Porównanie tłumaczeń Łukasza 16:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | On zaś powiedział sto baryłek oliwy i powiedział mu weź twój zapis i usiadłszy szybko napisz pięćdziesiąt |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A ten odpowiedział: Sto batosów\* oliwy. On zaś na to: Weź swoje zaświadczenia,\*\* usiądź szybko i napisz: Pięćdziesiąt.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | On zaś powiedział: Sto baryłek\* oliwy. On zaś powiedział mu: Weź twe zapisy\*\* i usiadłszy szybko napisz pięćdziesiąt.[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | (On) zaś powiedział sto baryłek oliwy i powiedział mu weź twój zapis i usiadłszy szybko napisz pięćdziesiąt |

1. 1) Batos : 40 l. Chodziło zatem o 4000 l. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) zaświadczenia, γράμματα, l. kwity. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Miara płynów licząca ok. 45 1. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Kwity. [↑](#footnote-ref-5)